



Prot.n./št. 1089

Sgonico/Zgonik, 18.02.2010

**AVVISO DI SELEZIONE PER MOBILITA' ESTERNA
OBVESTILO O SELEKCIJI ZA ZUNANJO MOBILNOST**

Richiamata la deliberazione giuntale n. 30/g dd. 16.02.2010 / *Na osnovi sklepa občinskega odbora št. 30/g z dne 16.02.2010*

SI RENDE NOTO / OBVEŠČAMO

Che il Comune di Sgonico/Zgonik ricerca attraverso la procedura di mobilità esterna n. 1 esecutore – cuoco/a Cat. B per il servizio della refezione scolastica a tempo indeterminato ed a tempo pieno, ai sensi dell'art. 13, comma 14 della L.R. 24/2009.

Da občina Zgonik išče preko postopka zunanje mobilnosti št. 1 izvajalca – kuharja/ice Kat. B za delo v šolski menzi za nedoločen čas in s polnim delovnim urnikom, na osnovi 14. odst. čl.13 D.Z.24/2009;

1. REQUISITI GENERALI / SPOŠNI POGOJI

Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti / Za sodelovanje pri selekciji so potrebni naslednji pogoji:

- essere dipendente a tempo indeterminato presso altra Amministrazione pubblica del comparto unico del pubblico impiego regionale e locale / *biti uslužbenec za nedoločen čas pri drugi javni upravi enotnega razdelka deželnih in krajevnih javnih uslužbencev;*
- essere in possesso del diploma di scuola media di I° grado / *imeti srednješolsko izobrazbo 1. stopnje;*
- essere in possesso di un titolo professionale di cuoco o di un'esperienza di cuoco/a di almeno 2 anni / *imeti poklicni naslov kuharja ali vsaj dvoletne izkušnje kot kuhar-rica;*
- adeguata conoscenza della lingua slovena, come previsto dal vigente statuto comunale / *primerno poznavanje slovenskega jezika, kot predvideva občinski statut.*

2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE / PREDSTAVITEV PROŠENJ

La domanda di ammissione alla procedura di mobilità esterna, redatta in carta semplice compilando il modello di cui all'allegato 1, deve essere indirizzata al Comune di Sgonico/Zgonik e presentata direttamente all'Ufficio Protocollo del Comune o spedita per raccomandata R.R. o a mezzo telefax 040/229422 **entro le ore 13 del giorno 15 marzo 2010.**

*Prošnja za pripustitev k postopku za notranjo mobilnost, napisano na navadnem papirju na izpolnjenem obrazcu v prilogi, mora biti naslovljena na Občino Zgonik in vložena neposredno na Urad občinskega protokola ali pa odposlana po pov.prip.pismu ali preko faksa na št. 040/229422, **do 13. ure dne 15. marca 2010***



Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande pervenute nei tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine suindicato, purchè spedite, mediante plico raccomandato con avviso di ricevimento, entro il termine suddetto. A tal fine fa fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante.

Upoštevane bodo tudi prošnje, ki so dospele v roku treh dni po zapadlosti zgoraj navednega roka in to v primeru, da so bile odposlane preko priporočenega pisma s prejemnim obvestilom do navedenega roka. V ta namen velja poštni žig ter datum sprejemnega poštnege urada.

Nella domanda di partecipazione andranno dichiarati / *V prošnji za sodelovanje je treba izjaviti:*

- data di assunzione a tempo indeterminato e presso quale Ente – profilo professionale ricoperto / *datum zaposlitve za nedoločen čas in pri kateri Ustanovi – kriti poklicni profil;*
- categoria di inquadramento con l'indicazione della posizione economica all'interno della categoria / *pripadajočo kategorijo z navedbo ekonomskega položaja znotraj kategorije;*
- l'indicazione di eventuali procedimenti disciplinari pendenti e/o eventuali sanzioni già irrogate negli ultimi due anni / *navedbo morebitnih bremenilnih disciplinskih postopkov ali že odrejene kazni v zadnjih dveh letih;*
- l'eventuale dichiarazione di appartenere alle categorie protette di cui alla legge n. 68/1999 / *morebitno izjavo o pripadnosti zaščitenim kategorijam iz zakona 68/1999;*
- dovranno essere allegati: curriculum professionale e di studio e contratto individuale di lavoro, se disponibile / *priložiti je treba poklicni in študijski življenjepis ter individualno delovno pogodbo, če na razpolago.*

3. AMMISSIBILITA' E VALUTAZIONE DOMANDE / PRIPUST IN OCENJEVANJE VLOG

Tutte le domande giunte nei termini previsti saranno preliminarmente esaminate ai fini dell'accertamento dei requisiti di ammissibilità. Successivamente, le domande regolarmente presentate, saranno valutate dal Responsabile del servizio.

Vse pravočasno dospele vloge bodo predhodno pregledane, da se preveri pogoje pripusta. Nadalje bo pravilno vložene prošnje preveril odgovorni službe.

4. VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI / PREVERJANJE IZJAV

L'Amministrazione si riserva di controllare la veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati, anche successivamente all'eventuale immissione in servizio.

Nel caso in cui dagli accertamenti emerga la non veridicità delle dichiarazioni rese, l'autore delle stesse perderà, in qualsiasi tempo, il beneficio acquisito sulla base della dichiarazione non veritiera e l'Amministrazione si riserva di risolvere senza preavviso il contratto eventualmente già stipulato, nonché di effettuare le dovute segnalazioni alle autorità competenti.



Uprava si jemlje pravico, da preveri verodostojnost izjav, ki so jih posredovali kandidati, tudi po morebitnem sprejetju v službo.

V primeru, da bi iz preverjanj izšla neverodostojnost posredovanih izjav, bo avtor le-teh kadar koli ob prednosti, ki jih je bil deležen na osnovi neverodostojne izjave in Uprava si bo vzela pravico, da brez predhodnega obvestila prekliče že morebitno sklenjeno pogodbo ter obvesti pristojne oblasti.

5. ASSUNZIONE / ZAPOSILITEV

L'assunzione del candidato valutato idoneo decorrerà dal 26.04.2010 ed è in ogni caso subordinata al rilascio del nullaosta da parte dell'Amministrazione di provenienza nei termini richiesti dal Comune o al rispetto della procedura prevista dall'art. 25 del C.C.R.L. FVG del personale del comparato unico 07.12.2006.

Zaposlitev za primerne kandidata bo stekla od 26.4.2010 in je podrejena ugodnemu mnenju Uprave, kateri pripada, v roku, ki ga zahteva Občina oz. v spoštovanju postopka, ki ga predvideva čl. 25 KDDP FJK osebja enotnega razdelka 7.12.2006.

Il candidato idoneo sarà quindi invitato a stipulare il contratto individuale di lavoro ai sensi dell'art. 15 del C.C.R.L. FVG 07.12.2006 del comparto unico, conservando la posizione giuridica ed economica acquisita all'atto del trasferimento, ivi compresa l'anzianità già maturata.

Primerni kandidat bo nato povabljen, da sklene individualno delovno pogodbo na osnovi čl.15 KDDP FJK 07.12.2006 enotnega razdelka. Ohranil bo pravno in ekonomsko doseženo stopnjo v trenutku premestitve, vključno z opravljeno delovno dobo.

Si ricorda che l'assunzione è a tempo pieno. Il candidato che trovasi presso altra Amministrazione in posizione di part-time potrà sottoscrivere il contratto individuale di lavoro soltanto se accetterà la posizione di tempo pieno (36 ore settimanali).

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, si comunica che i dati personali degli interessati saranno utilizzati esclusivamente ai fini della procedura di cui trattasi.

Naj spomnimo, da je zaposlitev s polnim delovnim urnikom. Kandidat, ki je bil pri drugi Upravi zaposlen z delnim delovnim urnikom, bo lahko podpisal individualno delovno pogodbo samo, če bo sprejel poln delovni urnik (36 ur tedensko).

Na osnovi Zkd.o. 196/2003 sporočamo, da pridobljeni podatki bodo uporabljeni le za postopek v obravnavi.

Per informazioni / Za informacije:

Ufficio segreteria / Tajništvo: 040 / 229101 – 229150

Orario / Urnik: lun. / pon – ven. / pet. 9.00 – 13.00

Lun. / pon. e/in merc. / sreda 15.00 – 17.00

Il Responsabile di P.O. della segreteria
e affari generali

COMUNE DI SGONICO

Provincia di Trieste



OBČINA ZGONIK

Pokrajina Trst

Odgovorni OP Tajništva in splošnih zadev
Nada Simoneta